



(ramowy wzór umowy)

**UMOWA
REGULUJĄCA WARUNKI ELEKTRONICZNEJ WYMIANY DANYCH DO LISTU
PRZEWOZOWEGO**

Nr.....

zwana dalej „Umową” zawarta w (wpisać miejsce zawarcia właściwe dla Strony PKP CARGO S.A.),
dnia..... (wpisać datę) / w dniu złożenia ostatecznego podpisu elektronicznego Stron,
pomiędzy:

(zapis „w dniu złożenia ostatecznego podpisu elektronicznego Stron” stosuje się, jeżeli obie Strony Umowy będą podpisywać umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym; w pozostałych przypadkach datę zawarcia wpisuje Strona, która jako druga podpisuje umowę; o dacie zawarcia umowy decyduje najpóźniejsza data złożenia oświadczenia woli o zawarciu umowy)

PKP CARGO S.A. w restrukturyzacji

z siedzibą w Warszawie, ul. Grójecka 17, 02-021 Warszawa,

Biuro ...

wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000027702; NIP 954-23-81-960; wysokość kapitału zakładowego..... zł, w całości wpłacony; REGON 277586360; Rejestr BDO 000000758;

(wersja do zastosowania, jeżeli Strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym względnie zastosowany będzie kwalifikowany podpis elektroniczny i z góry wskazane są osoby podpisujące)

reprezentowaną przez:

1) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw^{*)}

(wersja do zastosowania, jeżeli Strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym i nie są z góry wskazane osoby podpisujące)

reprezentowaną przez osobę / przez osoby^{*)} należycie umocowane,^{*)}

zwaną dalej **PKP CARGO S.A.**

a

..... (nazwa Klienta)

z siedzibą w..... (adres Klienta)

wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez
..... pod numerem KRS; NIP /
EuroNIP^{*)}.....; wysokość kapitału zakładowego zł, w
całości wpłacony; REGON; Rejestr BDO;^{*)}

(Uwaga: dla Klienta mającego siedzibę za granicą podać odpowiedniki danych jak dla Klienta krajowego, w przypadku braku odpowiednich danych – pominąć)

(wersja do zastosowania, jeżeli Strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym względnie zastosowany będzie kwalifikowany podpis elektroniczny i z góry wskazane są osoby podpisujące)

reprezentowaną przez:

1) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw^{*)}

(wersja do zastosowania, jeżeli Strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym i nie są z góry wskazane osoby podpisujące)

reprezentowaną przez osobę / przez osoby^{*)} należycie umocowane,^{*)}

zwaną dalej **Klientem**

PKP CARGO S.A. i **Klient** zwani są dalej również **Stronami Umowy**.

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. Umowa reguluje warunki przekazywania danych pomiędzy Stronami Umowy przy korzystaniu z elektronicznego listu przewozowego, zwanego dalej ELP.
2. Na mocy Umowy Klient za pośrednictwem e-ELP korzysta z możliwości złożenia i odbioru listu przewozowego drogą elektroniczną.

§ 2

ZAKRES I WARUNKI OBOWIĄZYWANIA ELP

1. Korzystanie z ELP dotyczy przesyłek przewożonych na podstawie krajowego lub międzynarodowego listu przewozowego/wagonowego stosowanego w transporcie kolejowym.
2. *Strony Umowy ustalają dniowy okres wdrożeniowy ELP, w czasie którego stosują równoległe papierowy i elektroniczny list przewozowy/wagonowy. Okres wdrożeniowy rozpoczyna się w dniu pierwszej elektronicznej wymiany danych w e-ELP. Okres wdrożeniowy może być przedłużony na pisemny wniosek każdej ze Stron Umowy.^{*)}*
3. Strony Umowy uznają, że dane przekazywane za pośrednictwem e-ELP mają taką samą moc wiążącą jak informacje w formie pisemnej.
4. *Strony Umowy zobowiązują się do przekazywania danych wyłącznie za pomocą e-ELP z wyjątkiem przypadków związanych z ograniczeniami technicznymi lub prawnymi.^{*)}* (zapis do zastosowania jeżeli nie ustalono okresu wdrożeniowego)
Po zakończeniu okresu wdrożeniowego ELP, Strony Umowy zobowiązują się do przekazywania danych wyłącznie za pomocą e-ELP z wyjątkiem przypadków związanych z ograniczeniami technicznymi lub prawnymi.^{)}* (zapis do zastosowania w przypadku ustalenia okresu wdrożeniowego)
5. Za korzystanie z e-ELP PKP CARGO S.A. nie pobiera opłat.
6. Jeżeli Klient przekazuje dane niezbędne do zawarcia umowy przewozu na podstawie krajowego listu przewozowego z pominięciem e-ELP, pobiera się opłatę zawartą w Taryfie towarowej PKP CARGO S.A. z tytułu wprowadzenia przez PKP CARGO S.A. tych danych do e-ELP. Opłaty nie pobiera się, jeżeli przekazanie danych z pominięciem e-ELP nastąpiło z przyczyn, o których mowa w § 6 ust. 4 i 5 Umowy.
7. W ramach wniosku zgłoszenia Użytkownika do e-ELP, Użytkownik zobowiązany jest złożyć oświadczenie, że zapoznał się z dostępnym na stronie www.pkpcargo.com „Regulaminem Bezpieczeństwa Teleinformatycznego w PKP CARGO S.A. dla kontrahentów PKP CARGO S.A.” oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nim zasad.
Informacje o zmianach do Regulaminu będą ogłaszane przez PKP CARGO S.A. na ww. stronie internetowej, a Użytkownik będzie zobowiązany do potwierdzenia zapoznania się z Regulaminem uwzględniającym wprowadzone zmiany przed zalogowaniem do aplikacji.
8. Aplikacja e-ELP jest dostępna po zalogowaniu się na stronie <https://elp.pkpcargo.com/start>.
9. *Inne^{*)}* (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie warunków obowiązywania ELP)

§ 3

WARUNKI DOSTĘPU DO e-ELP

1. Klient może zgłosić lub odwołać osoby uprawnione (dalej „Użytkownik”) do korzystania z e-ELP przez złożenie do PKP CARGO S.A. wniosku zgodnie ze wzorem nr 1 do Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (RPT) PKP CARGO S.A.
2. Każdemu Użytkownikowi e-ELP wskazanemu przez Klienta, PKP CARGO S.A. przydzieli login i hasło.
W ramach przyznanego loginu i hasła Użytkownik może posiadać uprawnienia do działania w imieniu więcej niż jednej firmy/oddziału firmy.
3. Użytkownik w ramach posiadanych uprawnień ma możliwość korzystania z e-ELP w trybie aktywnym lub pasywnym.
4. Użytkownikowi w ramach posiadanych uprawnień lub pełnomocnictw przydzielana jest rola Nadawcy lub Spedytora.
5. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie wdrożenia i obsługi ELP)

§ 4

POSTĘPOWANIE PO WDROŻENIU ELP

1. Klient za pomocą e-ELP przekazuje PKP CARGO S.A. dane dotyczące nadawanej przesyłki.
2. Zgłoszenie danych może być zrealizowane za pomocą:
 - 2.1. ręcznego wypełnienia formatek;
 - 2.2. wczytania wzorca lokalnego;
 - 2.3. wczytania pliku wymiany danych;
 - 2.4. B2B - przekazywanie przez system informatyczny Klienta.
3. PKP CARGO S.A. za pomocą e-ELP przekazuje Klientowi aktualny status listu przewozowego.
4. PKP CARGO S.A. za pomocą e-ELP udostępnia Klientowi, który nadał przesyłkę, wtórnik listu przewozowego jako dowód zawarcia umowy przewozu (4. część/arkusz listu przewozowego/wagonowego). Klient za pomocą e-ELP ma możliwość wydrukowania wtórnika listu przewozowego.
Jeżeli Klient wpisze w liście przewozowym nazwy załączonych dokumentów, jest on zobowiązany je zeskanować i dołączyć do listu przewozowego w e-ELP. Do listu przewozowego mogą być dołączone tylko dokumenty, które są niezbędne do wykonania umowy przewozu. Jeżeli wymagane będą oryginały załączników Klient zobowiązany jest przekazać je PKP CARGO S.A.
5. Jeżeli odbiorca przesyłki, która została nadana w e-ELP, nie stosuje elektronicznej wymiany danych z listu przewozowego, to PKP CARGO S.A., z zastrzeżeniem ust. 5a:
 - 5.1. drukuje odpowiednie części/arkusze listu przewozowego/wagonowego;
 - 5.2. dołącza do wydruku listu przewozowego, o którym mowa w pkt 5.1., wydruk zeskanowanych dokumentów lub doręczone przy nadaniu oryginały dokumentów, o których mowa w ust. 4;
 - 5.3. przekazuje odbiorcy przesyłki oryginał listu przewozowego (1. część/arkusz) i dokumenty wymienione w pkt 5.2., a odbiorca przesyłki potwierdza odbiór przesyłki na wydruku odpowiedniej części/arkusza listu przewozowego.
- 5a. Za pisemną zgodą odbiorcy lub podmiotu upoważnionego przez odbiorcę, którzy nie korzystają z e-ELP, PKP CARGO S.A. może przekazywać odbiorcy lub podmiotowi upoważnionemu przez odbiorcę, pocztą elektroniczną na wskazane adresy e-mail, plik PDF listu przewozowego wraz z załącznikami w miejsce oryginału listu przewozowego w postaci papierowej i dołączonych załączników oraz wydruku elektronicznej wersji listu przewozowego i dołączonych załączników.
6. Jeżeli odbiorca przesyłki, która została nadana w e-ELP, stosuje elektroniczną wymianę danych z listu przewozowego, PKP CARGO S.A. udostępnia odbiorcy za pomocą e-ELP

oryginał listu przewozowego (1. część/arkusz) i załączone dokumenty, o których mowa w ust. 4.

Potwierdzenia odbioru przesyłki w e-ELP odbiorca zobowiązany jest dokonać nie później niż następnego dnia roboczego po dniu wydania przesyłki. W przypadku braku, w wyznaczonym terminie, potwierdzenia w e-ELP odbioru przesyłki, PKP CARGO S.A. przyjmuje, iż potwierdzenie odbioru przesyłki nastąpiło w momencie dostarczenia na serwer poczty adresata wiadomości awizującej przybycie przesyłki.

7. Wszelkie informacje dotyczące zmiany umowy przewozu i wskazówki dotyczące przeszkody w przewozie lub w wydaniu przesyłki Klient przekazuje PKP CARGO S.A. na zasadach określonych w Regulaminie przewozu przesyłek towarowych PKP CARGO S.A. (RPT).
8. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie sposobu postępowania po wdrożeniu ELP)

§ 5

BEZPIECZEŃSTWO I POUFNOŚĆ DANYCH

1. Strony Umowy zobowiązują się wdrożyć i utrzymywać procedury oraz środki bezpieczeństwa w celu zagwarantowania ochrony przed zagrożeniem w postaci nieuprawnionego dostępu, modyfikacji, opóźnienia transmisji komunikatów, zniszczenia lub utraty danych.
2. Za środki bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 1, Strony Umowy uważają w szczególności:
 - 2.1. ochronę i nieudostępnianie haseł osobom nieuprawnionym;
 - 2.2. niepodejmowanie prób używania aplikacji niezgodnie z przeznaczeniem;
 - 2.3. niepodejmowanie prób znalezienia i wykorzystania błędów aplikacji;
 - 2.4. niepodejmowanie prób skanowania aplikacji;
 - 2.5. *inne* *);
 - 2.6. zgłaszanie zauważonych błędów.
3. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie bezpieczeństwa i poufności danych)

§ 6

ZAKŁÓCENIA W PROCESIE PRZESYŁANIA DANYCH I POSTĘPOWANIE W SYTUACJACH AWARYJNYCH

1. Użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego informowania PKP CARGO S.A. o wszystkich stwierdzonych błędach w transmisji celem podjęcia przez PKP CARGO S.A. stosownych działań zmierzających do ich wyeliminowania. W przypadku awarii Strona Umowy, u której wystąpiła awaria, jest zobowiązana do poinformowania drugiej Strony Umowy o przewidywanym terminie jej usunięcia.
2. W przypadku planowanych wyłączeń lub konserwacji e-ELP, PKP CARGO S.A. zobowiązana jest do poinformowania Klienta nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną operacją, w uzgodnionej przez Strony Umowy formie.
3. W przypadku planowanych wyłączeń lub konserwacji systemu informatycznego Klienta, które uniemożliwiają wygenerowanie danych z listu przewozowego w postaci pliku .xml, zobowiązany jest on do poinformowania PKP CARGO S.A. nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną operacją, w uzgodnionej przez Strony Umowy formie.
4. W przypadku awarii, planowanego wyłączenia lub konserwacji e-ELP:
 - 4.1. Użytkownik kieruje zgłoszenia do Centrum Obsługi Klienta (COK) właściwego dla danej stacji nadania lub przeznaczenia na adres e-mail właściwy dla zakresu sprawy „obsługa listów przewozowych”, wskazany w Załączniku nr 5 do WOT oraz na adres e-mail: info.elp@pkpcargo.com;
 - 4.2. Klient nadający przesyłkę przekazuje PKP CARGO S.A. dane dotyczące przesyłki:

- 4.2.1. składając wypełniony papierowy list przewozowy/wagonowy, na podstawie którego PKP CARGO S.A. rejestruje nadanie przesyłki w systemie informatycznym lub
- 4.2.2. przysyłając do COK właściwego dla stacji nadania na adres e-mail właściwy dla zakresu sprawy „obsługa listów przewozowych”, wskazany w Załączniku nr 5 do WOT, dane do listu przewozowego, na podstawie których PKP CARGO S.A. rejestruje nadanie przesyłki w systemie informatycznym
- a jako potwierdzenie nadania przesyłki PKP CARGO S.A. przesyła Klientowi na adres e-mail: plik PDF listu przewozowego wygenerowany z systemu informatycznego.
- 4.3. Klient odbierający przesyłkę otrzymuje od PKP CARGO S.A. na adres e-mail:, plik PDF listu przewozowego wygenerowany z systemu informatycznego. Klient potwierdza odbiór pliku PDF listu przewozowego w formie zwrotnej wiadomości na adres e-mail, z którego plik otrzymał.
5. W przypadku awarii, planowanego wyłączenia lub konserwacji systemu informatycznego Klienta, który dokonuje zgłoszenia danych za pomocą pliku .xml postępuje on zgodnie z ust. 4 pkt 4.2. lub rejestruje przesyłkę bezpośrednio w e-ELP. Po usunięciu awarii / ponownym włączeniu po zakończeniu prac konserwacyjnych w e-ELP dostępne są dane dotyczące przesyłek zgłoszonych w trybie ust. 4 pkt 4.2.
6. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie zakłóceń w procesie przesyłania danych i postępowania w sytuacjach awaryjnych)

§ 7

UTRZYMANIE SPRZĘTU, OPROGRAMOWANIA, TRANSMISJA PLIKÓW WYMIANY DANYCH

1. Wybór odpowiedniego sprzętu i oprogramowania leży w gestii Stron Umowy.
2. Strony Umowy zobowiązują się do zapewnienia odpowiedniego serwisu w odniesieniu do własnego sprzętu i oprogramowania, jak również do zapewnienia wszelkich usług koniecznych dla efektywnej i niezawodnej eksploatacji elektronicznej wymiany danych. Każda ze Stron Umowy będzie wykonywać powyższe zadania na swój koszt.
3. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie utrzymania sprzętu, oprogramowania i transmisji plików wymiany danych)

§ 8

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Umowa zawarta jest na czas określony, tj. od dnia do dnia / wchodzi w życie z dniem roku i zostaje zawarta na czas nieokreślony. *) (wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy).
2. Stronom Umowy przysługuje prawo do wypowiedzenia Umowy z zachowaniem (wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy) terminu wypowiedzenia.
3. Umowa może być rozwiązana w trybie natychmiastowym, gdy istnieje uzasadnione podejrzenie, że dalsza jej realizacja może doprowadzić do nieuprawnionego dostępu do danych przez osoby trzecie.
4. W odniesieniu do listów przewozowych/wagonowych wystawionych w e-ELP przed dniem rozwiązania Umowy, do zakończenia danej umowy przewozu stosuje się odpowiednio postanowienia Umowy.
5. Wszelkie spory, jakie mogą wyniknąć w związku z realizacją niniejszej Umowy, Strony Umowy będą starały się rozwiązać w sposób polubowny. W przypadku braku uzyskania przez Strony Umowy porozumienia każda ze Stron może (według swojego wyboru) wytoczyć powództwo przed Sądem powszechnym właściwym ze względu na siedzibę powoda lub przed Sąd powszechny właściwy miejscowo dla miasta Katowice albo miasta Krakowa albo miasta Gdańsk, albo miasta Wrocław.

Prawem właściwym przy rozstrzygnięciu sporów jest prawo polskie.^{*)} (zapis ma zastosowanie, jeżeli umowa zawierana jest z Klientem mającym siedzibę za granicą)

6. *Inne....*^{*)}
 7. Do bieżących kontaktów związanych z realizacją Umowy, Strony Umowy ustanawiają następujące osoby:

7.1. ze strony PKP CARGO S.A.:

w zakresie:*)

.....:*)

tel.: +48:*)

tel.: +48:*)

e-mail:

w zakresie:*)

.....:*)

tel.: +48:*)

tel.: +48:*)

e-mail:

7.2. ze strony Klienta:

w zakresie:*)

.....:*)

tel.: +48:*)

tel.: +48:*)

e-mail:

w zakresie:*)

.....:*)

tel.: +48:*)

tel.: +48:*)

e-mail:

Zmiany w powyższym zakresie nie wymagają sporządzania aneksu do Umowy, a dla swej skuteczności wymagają powiadomienia drugiej Strony Umowy o zmianie wraz ze wskazaniem danych nowej osoby. Zmiana jest skuteczna od dnia powiadomienia drugiej Strony Umowy. (*) - liczbę osób wskazanych przez każdą Stronę Umowy dostosować w zależności od potrzeb i ustaleń poczynionych z Klientem. W przypadku konieczności wskazania więcej niż jednej osoby w pkt 7.1. lub pkt 7.2. należy dla każdej osoby określić zakres działania, w jakim Strony Umowy ustanowiły ją do bieżących kontaktów

8. Ogólne warunki współpracy wynikające z zawarcia Umowy z PKP CARGO S.A. określa Załącznik do Umowy.

9. (wersja 1)

Umowa została zawarta przez Strony na skutek złożenia oświadczenia woli w formie elektronicznej w taki sposób, że każda ze Stron Umowy opatrzyła treść Umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Każda Strona Umowy otrzymuje egzemplarz Umowy zawarty w wyżej opisany sposób i w formie za pośrednictwem poczty elektronicznej.^{*)}

(wersja 1 - zapis do zastosowania, jeżeli umowa podpisywana będzie przez obie Strony umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim)

(wersja 2)

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Klienta i jeden egzemplarz dla PKP CARGO S.A. wraz z załącznikiem wymienionym w treści umowy, stanowiącym jej integralną część.^{*)}

(wersja 2 - zapis do zastosowania jeżeli obie lub jedna ze Stron umowy nie będzie podpisywać umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim)

(wersja 3)

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim oraz ..., jeden egzemplarz dla Klienta i jeden egzemplarz dla PKP CARGO S.A. wraz z załącznikiem wymienionym w treści Umowy, stanowiącym jej integralną część. W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim.^{*)}

(wersja 3 - zapis do zastosowania jeżeli obie lub jedna ze Stron umowy nie będzie podpisywać umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim oraz obcym)

(Wersja 4)

Umowa została zawarta przez Strony na skutek złożenia oświadczenia woli w formie elektronicznej w taki sposób, że każda ze Stron Umowy opatrzyła treść Umowy

kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Każda Strona Umowy otrzymuje egzemplarz Umowy zawarty w wyżej opisany sposób i w formie za pośrednictwem poczty elektronicznej.

Umowę sporządzono w języku polskim oraz W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim.)*

(wersja 4 - zapis do zastosowania, jeżeli umowa podpisywana będzie przez obie Strony umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim oraz obcym)

Załącznik do Umowy – Ogólne warunki współpracy wynikające z zawarcia Umowy z PKP CARGO S.A.

ZA PKP CARGO S.A.: (podpisy)

ZA KLIENTA: (podpisy)

(jeżeli obie Strony podpisują kwalifikowanym podpisem elektronicznym umowę sporządzoną w formie jednolitego pliku (zawierającego wszystkie strony umowy handlowej, tj. zawierającego treść umowy oraz treść załącznika do umowy) podpisy należy złożyć wyłącznie powyżej w oznaczonym miejscu i usunąć odwołania (miejsca) do podpisów Stron w załączniku do umowy)

**) zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić*

UWAGA: ramowy wzór Umowy podlega indywidualnemu zredagowaniu i powinien zawierać szczegółowe warunki współpracy i uwzględniać inne ustalenia dokonane z Klientem w ramach negocjowania umowy.

Ogólne warunki współpracy wynikające z zawarcia Umowy z PKP CARGO S.A.**§ 1. Postanowienia ogólne**

1. Dla celów Umowy użyto następujących pojęć:

list przewozowy	–	papierowy lub elektroniczny dowód zawarcia umowy przewozu w rozumieniu art. 47 Prawo przewozowe, art. 6 CIM lub art. 14 SMGS
list wagonowy	–	papierowy lub elektroniczny dowód przyjęcia do przewozu próżnego wagonu jako środka transportu w rozumieniu art. 14 Ogólnej umowy o użytkowaniu wagonów towarowych (AVV)
papierowy list przewozowy	–	list przewozowy/wagonowy w formie papierowej
elektroniczny list przewozowy	–	dane z listu przewozowego/wagonowego przekazane drogą elektroniczną przez e-ELP
wydruk elektronicznego listu przewozowego/wagonowego	–	wydrukowane na papierze elektroniczne dane z listu przewozowego/wagonowego
e-Serwis	–	portal internetowy umożliwiający korzystanie z aplikacji: e-ELP, e-Przesyłka, e-Faktura dostępny na stronie www.pkpcargo.com
e-ELP	–	aplikacja internetowa umożliwiająca korzystanie z ELP dostępna na stronie www.pkpcargo.com w portalu e-Serwis
e-Przesyłka	–	aplikacja internetowa umożliwiająca podmiotowi uprawnionemu rejestrację zamówień na wagony/zawiadomień o zamiarze nadania do przewozu wagonu dostarczonego przez klienta oraz dostęp do informacji o przesyłce i jej lokalizacji; aplikacja dostępna na stronie www.pkpcargo.com w portalu e-Serwis
plik wymiany danych	–	zbiór danych o strukturze zgodnej z ustalonym przez PKP CARGO S.A. standardem i przygotowanych w odczywalnym formacie pliku, które mogą być automatycznie i jednoznacznie przetwarzane
komunikat	–	dane wprowadzone i przekazywane za pomocą e-ELP mające postać elektronicznie odczywalnego formatu, który umożliwia ich automatyczne przetwarzanie
status listu przewozowego	–	informacja o aktualnym stanie przetwarzania listu przewozowego przez PKP CARGO S.A.
WOT	–	Wykaz odległości taryfowych PKP CARGO S.A., Część I spis stacji oraz zakres usług świadczonych na tych stacjach (WOT I)
tryb aktywny	–	profil dostępu umożliwiający korzystanie z pełnego zakresu funkcjonalności dostępnych w e-ELP, tj.: dokonywania rejestracji, edycji i podglądu danych
tryb pasywny	–	profil dostępu umożliwiający korzystanie z ograniczonego zakresu funkcjonalności dostępnych w e-ELP, tj.: dokonywania podglądu danych.
rola Spedytor	–	rola w e-ELP umożliwiająca Klientowi nadanie/odbior przesyłek w imieniu nadawcy/odbiorcy lub podgląd przesyłek, w których ma zastosowanie jego umowa handlowa lub rozliczeniowa.
rola Nadawca	–	rola w e-ELP umożliwiająca Klientowi nadanie/odbior przesyłek, których jest nadawcą/odbiorcą.
2. Strony Umowy zobowiązują się do niezwłocznego przekazywania wszelkich informacji niezbędnych dla zapewnienia wysokiego stopnia sprawności i bezpieczeństwa procesu przesyłania danych oraz dokładania starań dla uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków mogących wynikać z wzajemnej współpracy.
3. Strony Umowy lub osoba trzecia mogą przenosić prawa i obowiązki wynikające z Umowy na inne osoby trzecie wyłącznie za pisemną zgodą drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności. Wszelkie modyfikacje i odwołania czynności, o których mowa w zdaniu poprzednim również wymagają pisemnej zgody drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności.
4. Wszelkie oświadczenia Stron Umowy związane z Umową oraz wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z wyjątkiem przypadków, gdy w treści Umowy postanowiono inaczej. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie Umowy jest całkowicie lub częściowo nieważne, nie wpływa to na ważność pozostałych postanowień.
5. Strony Umowy uznają, że stosowanie ELP nie zwalnia żadnej ze Stron Umowy z przestrzegania obowiązujących ustaw i innych aktów prawnych oraz przepisów mających związek z odprawą i przewozem przesyłek towarowych, a zwłaszcza: ustawy Prawo przewozowe – ustawa z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (z późniejszymi zmianami), Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (RPT) PKP CARGO S.A., *Regulaminu przewozu przesyłek wojskowych (RPW) PKP CARGO S.A.*¹⁾, Przepisów ujednoczonych o umowie międzynarodowego przewozu towarów kolejami (CIM – Załącznik B do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF), Regulaminu międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (RID – Załącznik C do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF), Przepisów ujednoczonych o umowach użytkowania wagonów w międzynarodowej komunikacji kolejowej (CUV – Załącznik D do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF), Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS), Instrukcji do listu przewozowego CIM (GLV-CIM), Instrukcji do listu wagonowego (GLW-CUV), *Instrukcji do listu przewozowego CIM/SMGS (GLV-CIM/SMGS, będącej jednocześnie zał. 6 do SMGS) ... (wpisać inne, jeżeli mają zastosowanie).*²⁾ Aktualne wersje przepisów wydawanych przez PKP CARGO S.A. są dostępne na stronie internetowej www.pkpcargo.com lub w Centrum Obsługi Klienta lub siedzibie PKP CARGO S.A. - Sekcji Przewozów i Eksploatacji.

§ 2. Poufność Umowy

[wersja 1]

Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie ujawniać (w jakiegokolwiek postaci, przy wykorzystaniu jakichkolwiek nośników informacji) informacji zawartych w Umowie jakiegokolwiek osobie trzeciej, bez względu na formę prawną działania takiej strony trzeciej. Zobowiązanie do zachowania w poufności informacji objętych tajemnicą handlową wiąże Strony w czasie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również w okresie 5 lat po jej rozwiązaniu – wygaśnięciu lub uchyleniu bądź znieważeniu skutków prawnych. Z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać udostępniona pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy. Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

Niezależnie od powyższego PKP CARGO S.A. jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z:

- 1) wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje, oraz
- 2) obowiązkami PKP CARGO S.A. wynikającymi z zawartej przez PKP CARGO S.A. umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r. w zakresie wymaganym przez tę umowę.³⁾

(uwaga: jeżeli Klient, z którym będzie zawierana umowa, jako spółka publiczna ma również nałożone określone obowiązki informacyjne, wówczas na wniosek Klienta należy odpowiednio zmodyfikować zapis określony w tym zakresie; przykładowe alternatywne lub dodatkowe zapisy poniżej)

Niezależnie od powyższego Strony Umowy są uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez Stronę Umowy obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje. PKP CARGO S.A. jest jednocześnie uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków wynikających z zawartej przez PKP CARGO S.A. umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r. w zakresie wymaganym przez tę umowę.³⁾

PKP CARGO S.A. oświadcza, iż w związku z posiadaniem przez Spółkę Dominującą wobec Klienta, tj. Spółkę, statusu spółki publicznej, wyraża zgodę na podawanie do publicznej wiadomości informacji dotyczących Umowy w związku z wypełnieniem przez Spółkę Dominującą obowiązków informacyjnych spółki publicznej.³⁾

[wersja 1 – w przypadku umów zawieranych z osobami fizycznymi i prawnymi oraz jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej nie będącymi stroną Karty Grupy PKP]

[wersja 2]

Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie ujawniać (w jakiegokolwiek postaci, przy wykorzystaniu jakichkolwiek nośników informacji) informacji zawartych w Umowie jakiegokolwiek osobie trzeciej, bez względu na formę prawną działania takiej strony trzeciej. Zobowiązanie do zachowania w poufności informacji objętych tajemnicą handlową wiąże Strony w czasie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również w okresie 5 lat po jej rozwiązaniu – wygaśnięciu lub uchyleniu bądź znieważeniu skutków prawnych. Z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać

udostępniona pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy. Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

Niezależnie od powyższego PKP CARGO S.A. jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje.

Strony Umowy są jednocześnie uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez każdą ze Stron Umowy obowiązków wynikających z umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r., której sygnatariuszami są Strony Umowy, w zakresie wymaganym przez tę umowę.¹⁾

[wersja 2 – w przypadku umów zawieranych z osobami fizycznymi i prawnymi oraz jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej będącymi, tak jak PKP CARGO S.A., stroną Karty Grupy PKP]

§ 3. Siła wyższa

Strony Umowy nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przyjętych na siebie zobowiązań wynikających z Umowy, które zostało spowodowane działaniem siły wyższej. Za przejaw działania siły wyższej uznaje się w szczególności wystąpienie pożaru, powodzi, huraganu, ataku terrorystycznego, klęsk żywiołowych, epidemii, a także innych zdarzeń nadzwyczajnych, pozostających poza kontrolą którejkolwiek ze Stron Umowy, których nie można było wcześniej przewidzieć lub których nie można było uniknąć, a które wystąpiły lub których skutki ujawniły się po zawarciu Umowy.

Za przypadek siły wyższej będą również uważane wszelkie akty władz państwowych wydane w związku ze stanem epidemii, które będą wpływać na możliwości realizacji Umowy przez Strony.

Strona Umowy, u której wyniknęły utrudnienia w wykonaniu Umowy wskutek działania siły wyższej, jest zobowiązana do bezzwłocznego poinformowania drugiej Strony Umowy o wystąpieniu jak i ustaniu działania siły wyższej oraz o wszystkich ograniczeniach dla realizacji Umowy. W takim przypadku Strony Umowy uzgodnią niezwłocznie tryb działania na okres trwania siły wyższej i po jej ustaniu, w tym mogą postanowić m. in. o całkowitym lub częściowym zawieszeniu wykonywania Umowy, a w konsekwencji również o nowym terminie jej obowiązywania.

Zaistnienie siły wyższej nie zwalnia Stron Umowy od wykonywania pozostałych obowiązków umownych, jeśli ich wykonywanie nie jest dotknięte działaniem siły wyższej i pozostaje zasadne.

Brak powiadomienia lub zwłoka w powiadomieniu drugiej Strony Umowy o wystąpieniu siły wyższej spowoduje, że Strona ta nie będzie mogła skutecznie powoływać się na zaistnienie siły wyższej jako przyczyny uzasadniającej zwolnienie z odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy.

Strona Umowy, u której wyniknęły utrudnienia w wykonaniu Umowy na skutek działania siły wyższej, jest zobowiązana do podjęcia wszelkich możliwych i prawem przewidzianych działań w celu zminimalizowania wpływu działania siły wyższej na wykonanie Umowy.

§ 4. Postępowanie reklamacyjne

Wnosząc reklamację do PKP CARGO S.A. Klient dołącza wydruk lub plik PDF dostępny w e-ELP.

Warunki wnoszenia reklamacji reguluje Regulamin przewozu przesyłek towarowych (RPT) PKP CARGO S.A.

§ 5. Klauzula informacyjna w rozumieniu RODO

1. Każda ze Stron Umowy oświadcza, iż jest Administratorem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej **RODO**, w odniesieniu do danych osobowych osób reprezentujących każdą ze Stron Umowy oraz osób fizycznych wskazanych w Umowie jako osoby do kontaktu (tzw. dane kontaktowe). Przekazywane na potrzeby realizacji Umowy dane osobowe są danymi zwykłymi i obejmują w szczególności imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, adres prowadzącej działalności gospodarczej (o ile adres ten jest jednocześnie adresem zamieszkania), numer służbowego telefonu, służbowy adres email.

[wersja 1]

Strony Umowy oświadczają, iż każda ze Stron Umowy we własnym zakresie, powołała inspektora ochrony danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO.

a) Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.: iod@pkpcargo.com,

b) Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych ... : ... (wpisać nazwę Klienta i email)

(zapis stosować, jeżeli obie Strony Umowy powołały we własnym zakresie Inspektora Ochrony Danych)

[wersja 2]

PKP CARGO S.A. oświadcza, iż powołała Inspektora Ochrony Danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.: iod@pkpcargo.com.

(zapis stosować, jeżeli Inspektora Ochrony Danych nie powołał Klient)

3. Strony Umowy zobowiązują się do ochrony danych osobowych udostępnionych wzajemnie w związku z wykonywaniem Umowy, w tym do wdrożenia oraz stosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających odpowiedni stopień bezpieczeństwa danych osobowych zgodnie z przepisami prawa, a w szczególności z ustawą z dnia 10.05.2018 r. o ochronie danych osobowych (tekst jednolity Dz. U. z dnia 19.09.2019 r. – poz. 1781 z późniejszymi zmianami) oraz przepisami RODO. Strony Umowy zobowiązują się do stosowania wytycznych lub interpretacji, wydanych przez polski organ nadzoru lub unijny organ doradczy zajmujący się ochroną danych osobowych dotyczących przetwarzania i ochrony danych osobowych.
4. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez Strony Umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO (tj. przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratorów danych) jedynie w celu i zakresie niezbędnym do wykonania zadań związanych z realizacją zawartej Umowy.
5. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, mogą być przekazywane do państwa trzeciego oraz organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO, jeśli będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
6. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, nie będą przekazywane podmiotom trzecim, o ile nie będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
7. W oparciu o dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, Strony Umowy nie będą podejmowały zautomatyzowanych decyzji, w tym decyzji będących wynikiem profilowania w rozumieniu RODO.
8. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, będą przetwarzane przez okres 6 lat od końca roku kalendarzowego, w którym Umowa została wykonana, chyba że niezbędny będzie dłuższy okres przetwarzania, np.: z uwagi na obowiązki archiwizacyjne, dochodzenie roszczeń.
9. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do żądania od Administratora danych dostępu do ich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania lub wniesienia sprzeciwu do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego. Wniesienie przez osobę fizyczną, o której mowa w ust. 1, żądania usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych skutkuje obowiązkiem, związanej z tą osobą Strony Umowy, wskazania innej osoby w jej miejsce.
10. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, właściwego ze względu na miejsce pobytu lub naruszenia przepisów o ochronie danych osobowych.
11. Strony Umowy zobowiązują się poinformować osoby fizyczne niepodpisujące niniejszej Umowy, o których mowa w ust.1, o treści niniejszych zasad ochrony danych osobowych.

§ 6. Klauzule antykorupcyjne

1. Klient zobowiązuje się do stosowania obowiązujących w PKP CARGO S.A. regulacji wewnętrznych dotyczących standardów etycznego postępowania, przeciwdziałania korupcji oraz wręczania Prezentów. Regulacje wewnętrzne PKP CARGO S.A. dostępne są pod adresem: <https://www.pkpcargo.com/pl/kin-justesmy/compliance/>.
2. Klient zobowiązany jest do unikania przypadków konfliktu interesów, które mogą podważać lub budzić wątpliwości co do jego uczciwości i wiarygodności.
3. Klient oraz wszystkie osoby reprezentujące Klienta (pracownicy, współpracownicy) nie mogą:
 1. udzielać korzyści majątkowej lub osobistej:
 - a) jakiegokolwiek osobie pełniącej funkcję publiczną, w związku z pełnieniem przez nią tej funkcji, jak również nie mogą podejmować działań, których celem jest nakłonienie osoby pełniącej funkcję publiczną do naruszenia przepisów prawa lub udzielać, albo obiecywać udzielenia takiej osobie korzyści majątkowej lub osobistej za naruszenie przepisów prawa,
 - b) żadnej partii politycznej, członkowi partii politycznej, ani kandydatowi na urząd państwowy;
 - c) żadnemu agentowi ani pośrednikowi w zamian za opłacenie kogokolwiek z wyżej wymienionych;
 - d) pracownikom i współpracownikom PKP CARGO S.A.;
- 3.2. powoływać się na wpływy i pozycję w spółkach w Grupie PKP lub w Grupie PKP CARGO albo wywołując przekonanie innej osoby lub utwierdzając ją w przekonaniu o istnieniu takich wpływów, podejmować się pośrednictwa w załatwieniu sprawy w zamian za korzyść majątkową lub osobistą, albo jej obietnicę;
- 3.3. w celu osiągnięcia korzyści majątkowej udaremniać lub utrudniać postępowanie o udzielenie zamówienia albo wchodzić w porozumienie z inną osobą, działając na szkodę podmiotu organizującego postępowanie lub podmiotu, na którego rzecz postępowanie jest organizowane;

Załącznik do Umowy regulującej warunki elektronicznej wymiany danych do listu przewozowego

- 3.4. udzielać korzyści majątkowej lub osobistej żadnej innej osobie lub podmiotowi w celu uzyskania ich decyzji, wpływu lub działań, mogących skutkować jakimkolwiek niezgodnym z prawem uprzywilejowaniem lub też w dowolnym innym niewłaściwym celu, jeżeli działanie takie narusza lub naruszałoby przepisy prawa w zakresie przeciwdziałania korupcji wydane przez uprawnione organy w Polsce i na terenie Unii Europejskiej.
4. Każdy przypadek korupcji, podejrzenia innego rodzaju nadużyć oraz naruszenia zasad należy zgłosić za pośrednictwem dedykowanych kanałów komunikacji:
- a) platformy internetowej: <https://pkpcargo.liniaetyki.com>,
 - b) adresu e-mail: cargo@liniaetyki.pl,
 - c) pod numerem telefonu: (+48) 22 290 69 13.
- § 7. Kodeks Postępowania dla Partnerów Biznesowych Grupy Kapitałowej PKP CARGO S.A.**
Klient oświadcza, że zapoznał się z „Kodeksem Postępowania dla Partnerów Biznesowych Grupy Kapitałowej PKP CARGO S.A.” dostępnym na stronie internetowej PKP CARGO S.A. pod adresem: <https://www.pkpcargo.com> i zobowiązuje się do jego przestrzegania.

**) zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić*

Za Klienta: /podpisy/

Za PKP CARGO S.A.: /podpisy/